GUIDA RAPIDA DI MANUTEZIONE E D'USO **IT**

MAINTENANCE AND USER'S GUIDE **EN**

GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION **FR**

SCHNELLANLEITUNG FÜR INSTANDHALTUNG UND GEBRAUCH **DE**

GUÍA RÁPIDA DE USO Y MANTENIMIENTO **ES**

GUIA RÁPIDO DE MANUTENÇÃO E DE USO **PT**

ΓΡΗΓΟΡΟΣ ΟΔΗΓΟΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ **EL**

KRÓTKA INSTRUKCJA KONSERWACJI I UŻYTKOWANIA **PL**

RYCHLÝ PRŮVODCE PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU **CZ**

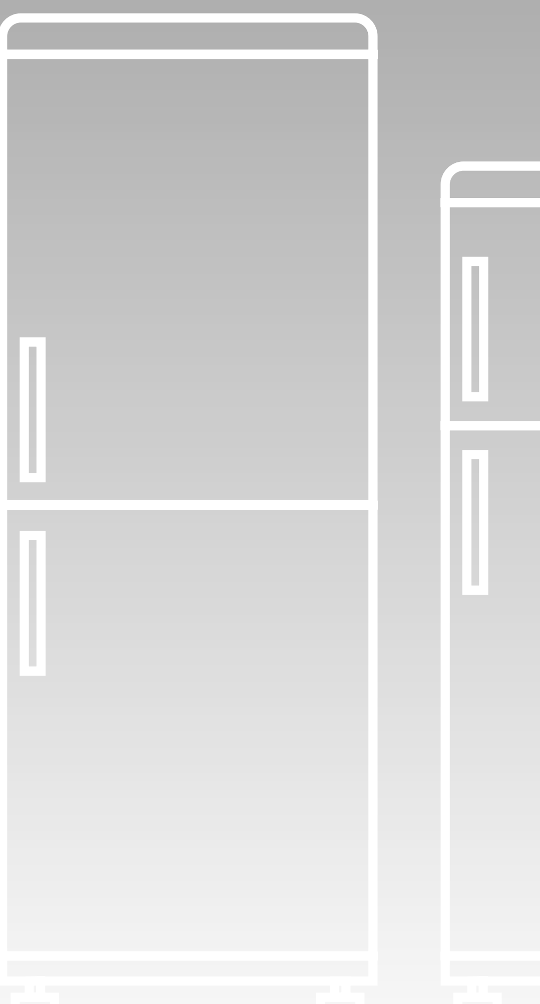
GEBRUIKSAANWIJZING VOOR ONDERHOUD EN GEBRUIK **NL**

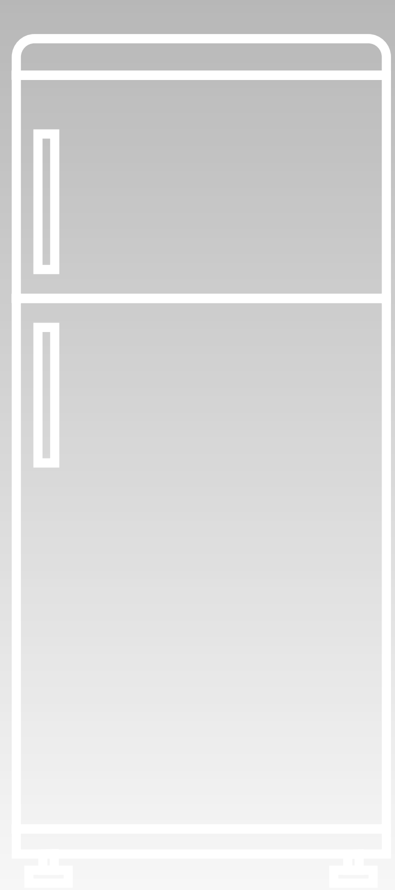
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS **FI**

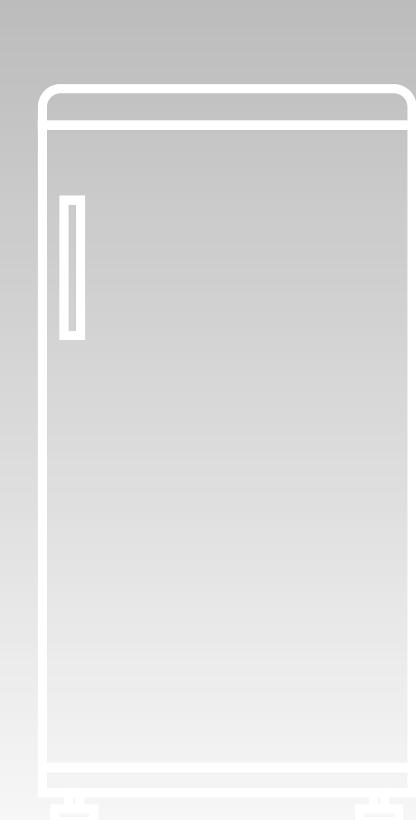
RASK VEILEDNING I BRUK OG VEDLIKEHOLD **NO**

SNABBMANUAL FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL **SV**

LYNVEJLEDNING VEDRØRENDE VEDLIGEHOLDELSE OG BRUG **DA**







ITALIANO pag. 1-2

Congratulazioni per l'acquisto di questo frigorifero, realizzato con tecnologie all'avanguardia, che garantiscono un facile utilizzo nel rispetto della natura.
Vi consigliamo un'attenta lettura di guesta guida rapida e dalla scheda tecnica per familiarizzare con il Vostro nuovo frigorifero.

ENGLISH pg. 3-4

Congratulations on purchasing this fridge, which has been designed using the latest technologies for an easy-to-use, environmentally friendly appliance.
We recommend you read this guide and the technical datasheet carefully to find out everything you need to know about your new fridge.

FRANÇAIS page 5-6

Toutes nos félicitations pour avoir choisi ce réfrigérateur, réalisé avec des technologies de pointe qui garantissent facilité d'emploi et respect de la nature.
Nous vous conseillons de lire attentivement ce guide ainsi que la fiche technique pour vous familiariser avec votre nouveau réfrigérateur.

DEUTSCH Seite 7-8

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Kühlschranks, der unter Anwendung hochmoderner Technologien hergestellt wurde. Dadurch wird eine unkomplizierte Verwendung im Einklang mit der Umwelt gewährleistet.
Wir empfehlen Ihnen, diese Schnellanleitung und die technischen Daten aufmerksam durchzulesen, damit Sie mit Ihrem neuen Kühlschrank vertraut werden.

ESPAÑOL pág. 9-10

Gracias por haber adquirido este frigorífico de avanzada tecnología, que garantiza un manejo fácil y el máximo respeto al medio ambiente.
Le aconsejamos que lea atentamente esta guía rápida y la ficha técnica para familiarizarse con su nuevo frigorífico.

PORTUGUÊS pág. 11-12

Parabéns por ter comprado este frigorífico, realizado com tecnologia de vanguarda, que assegura uma utilização fácil, e respeita o ambiente.
Aconselhamos uma leitura cuidadosa deste guia rápido e da ficha técnica para familiarizar-se com o novo frigorifico.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ σελ. 13-14

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του ψυγείου, το οποίο έχει κατασκευαστεί με πρωτοποριακές τεχνολογίες, που εξασφαλίζουν εύκολη χρήση και σεβασμό προς το περιβάλλον. Διαβάστε προσεκτικά αυτό τον γρήγορο οδηγό και την καρτέλα τεχνικών στοιχείων, για να εξοικειωθείτε με το νέο σας ψυγείο.

POLSKI str. 15-16

Gratulujemy zakupu chłodziarki, wykonanej przy użyciu najnowocześniejszych technologii, które gwarantują łatwe funkcjonowanie w zgodzie z naturą.
Zalecamy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i kartę technologiczną w celu bliższego zaznajomienia się z Waszą nową chłodziarką.

ČEŠTINA str. 17-18

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tuto chladničku vyrobenou za použití pokrokových technologií, které zaručují snadné použití a jsou ohleduplné k přírodě.
Doporučujeme Vám, abyste si pozorně přečetli tento stručný návod i technické údaje a dobře se seznámili s Vaší novou chladničkou.

NEDERLANDS blz. 19-20

Wij feliciteren u met de aankoop van deze koelkast, vervaardigd met toepassing van geavanceerde technologieën, die een eenvoudig en milieuverantwoord gebruik garanderen.
Wij raden u aan deze snelgids en de technische gegevens aandachtig door te lezen, om vertrouwd te raken met uw nieuwe koelkast.

SUOMI sivut 21-22

Onnittelemme tuotteemme valinnasta. Hankkimasi jääkaappi on uusimman teknologian vaatimusten mukainen, helppokäyttöinen ja luontoystävällinen.
Lue tämä käyttöopas ja tekniset ohjeet huolellisesti, jotta tutustut laitteeseen ja opit käyttämään sitä parhaalla mahdollisella tavalla.

NORSK side 23-24

Gratulerer med kjøpet. Dette kjøleskapet er laget med avansert teknologi som gjør det miljøvennlig og enkelt å bruke.
Vi ber Dem om å lese denne raske bruksanvisningen og tekniske beskrivelsen nøye igjennom slik at De blir kjent med Deres nye kjøleskap.

SVENSKA sidan 25-26

Gratulerar till inköpet av detta kylskåp, utformat med avancerad teknologi som gör det både miljövänligt och lätt att använda.
Vi rekommenderar att Du noga läser igenom denna snabbmanual och den tekniska informationen för att bli bekant med Ditt nya kylskåp.

DANSK sd. 27-28

Tillykke med købet. Dette køleskab er fremstillet med avanceret teknologi, der sikrer nem, miljøvenlig anvendelse.
Vi råder til at læse denne lynvejledning og det tekniske kort omhyggeligt igennem for at få kendskab til jeres nye køleskab.

PRÉCAUTIONS ET SUGGESTIONS GÉNÉRALES

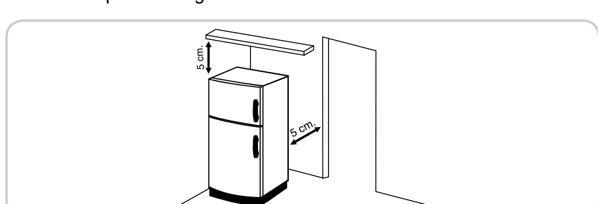
Cet appareil devra être destiné exclusivement à la conservation des aliments ; toute autre utilisation est dangereuse et le constructeur ne peut être jugé responsable d'éventuels dommages.

Déclaration de conformité:
CE Appareil conforme aux directives européennes 2004/108/CE et 2006/95/CE et à leurs amendements ultérieurs.
Les éventuels dommages devront être communiqués au revendeur dans les 7 jours qui suivent la date d'achat.
Nous vous conseillons en outre de prendre connaissance des conditions de garantie.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (ou enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales seraient réduites, ni par des personnes ne disposant d'aucune expérience ou connaissance s'y rapportant, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions précises relatives au fonctionnement de l'appareil par un tiers responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).
En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourraient être causées par une mise au rebut inappropriée de ce produit.
Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.
La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets. Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.
La prise de courant doit rester accessible même après l'installation de l'appareil.
N'utilisez aucun appareil électrique dans les compartiments réservés à l'alimentation, à l'exception de ceux fournis avec l'appareil ou disponibles auprès de notre service après vente.
Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les données figurant sur sa plaque correspondent à celles du réseau de distribution électrique.
La plaque de données se trouve à l'intérieur de l'appareil, en bas à gauche du compartiment réfrigérateur.
Le constructeur ne peut être jugé responsable d'éventuels dommages dus à la non-mise à la terre de l'installation.
Après la mise en place définitive de l'appareil, attendez au moins 2 heures avant de le mettre en marche.
Pour augmenter son efficacité, laissez un espace d'au moins 5 cm entre l'appareil et les parois ou les objets situés derrière ou au-dessus de lui, comme indiqué sur la figure ci-dessous.

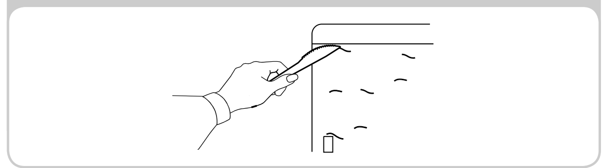


Ce qu'il ne faut pas faire...

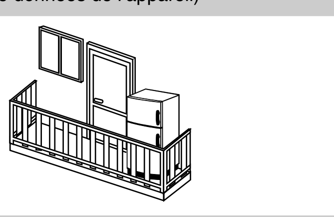
Évitez d'installer le réfrigérateur près de sources de chaleur.

Ne modifiez pas la fiche et n'utilisez ni adaptateurs ni rallonges.

Si votre réfrigérateur est en acier inoxydable, il est doté d'un revêtement décollable qui protège sa surface.
Pour décoller ce revêtement, évitez d'utiliser des objets coupants qui pourraient endommager l'acier.



N'installez pas l'appareil à l'extérieur.
L'appareil fonctionne correctement aux températures ambiantes suivantes :
+10 +32 °C pour la classe climatique SN ;
+16 +32 °C pour la classe climatique N ;
+18 +38 °C pour la classe climatique ST ;
+18 +43 °C pour la classe climatique T ;
+16 +38°C pour la classe climatique N/ST ;
(Consultez la plaque de données de l'appareil)

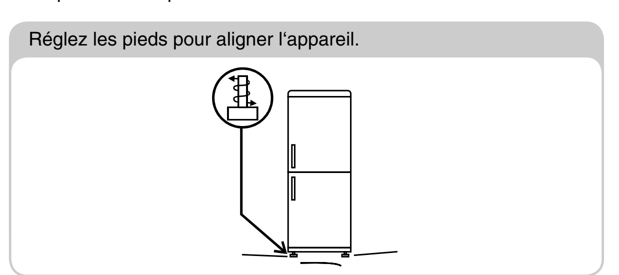


CONSEILS PRATIQUES

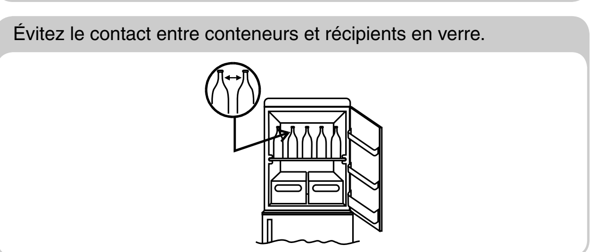
Pour économiser de l'énergie, nous vous suggérons :
- d'éviter d'introduire des aliments chauds dans le réfrigérateur ;
- de ne pas entasser les aliments pour garantir la ventilation ;
- d'éviter le contact entre les aliments et la paroi de fond du réfrigérateur ;
- de ne pas ouvrir les portes du réfrigérateur en cas de coupure de courant.

Durant son fonctionnement, le réfrigérateur émet quelques bruits **absolument normaux**, dont: légers BOURDONNEMENTS, GARGOUILLEMENTS, BRUISSEMENTS, CHUINTEMENTS, CLAQUEMENTS ou CLIQUETIS.
Quelques astuces pour réduire le bruit de vibration:

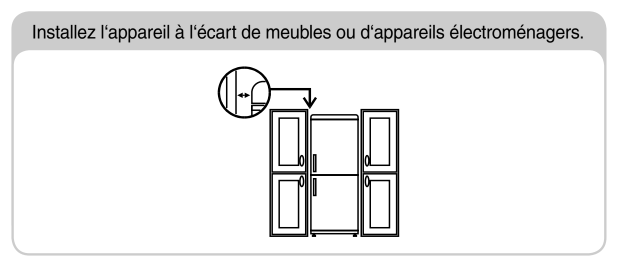
Réglez les pieds pour aligner l'appareil.



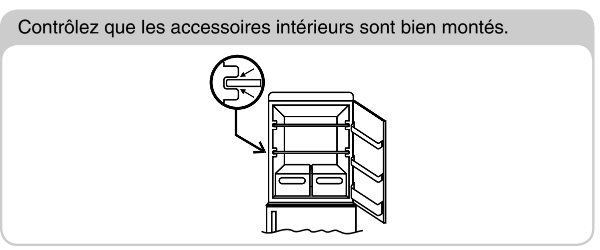
Évitez le contact entre conteneurs et récipients en verre.



Installez l'appareil à l'écart de meubles ou d'appareils électroménagers.



Contrôlez que les accessoires intérieurs sont bien montés.



Si vous avez suivi les instructions mais que votre appareil continue à produire des bruits dérangeants, autres que ceux résultant de son fonctionnement normal, veuillez contacter notre service technique.

ENTRETIEN

L'entretien correct de l'appareil garantit sa longévité. N'oubliez pas de débrancher la fiche avant toute opération.

Nettoyage

Nettoyez périodiquement l'extérieur du réfrigérateur avec un chiffon humide, et l'intérieur avec une solution de bicarbonate de soude ; évitez d'utiliser des produits abrasifs.

Le centre de la paroi de fond du réfrigérateur est pourvu d'un trou d'évacuation de l'eau, qu'il est important de ne pas boucher et de nettoyer périodiquement.

Dégivrage

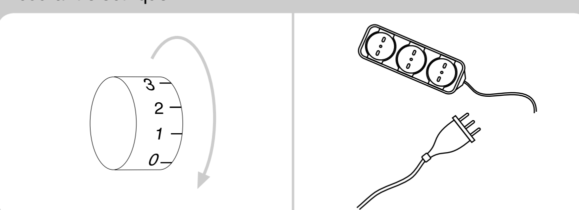
Il est recommandé de dégivrer le réfrigérateur dès qu'une couche excessive de givre se forme. Laissez les portes de l'appareil éteint ouvertes et n'utilisez pas d'objets pointus ou mécaniques (couteaux, paires de ciseaux, etc) pour supprimer la glace sur les parties intérieures afin d'éviter d'endommager le circuit de réfrigération.

ATTENTION : la présence de gouttes de givre sur la paroi de fond du compartiment réfrigérateur est normale, à condition que leur quantité ne soit pas excessive.

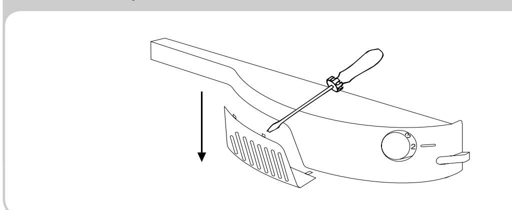
Remplacement de l'ampoule

Opérations de remplacement de l'ampoule située à l'intérieur du compartiment frigidaire:

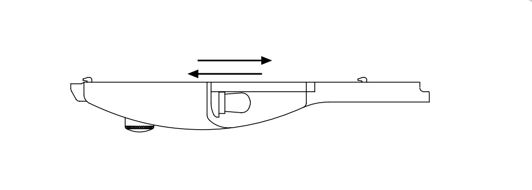
Réglez le thermostat sur "0" et débranchez la fiche de la prise de courant électrique.



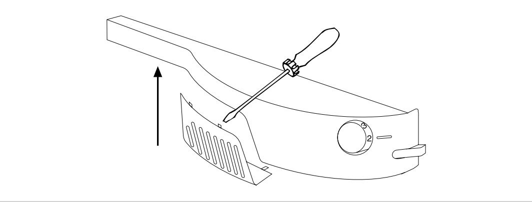
Retirez le couvercle de protection en élargissant les languettes avec un tournevis plat et en tirant vers le haut.



Dévissez l'ampoule et remplacez-la par une ampoule analogue ayant la même puissance.

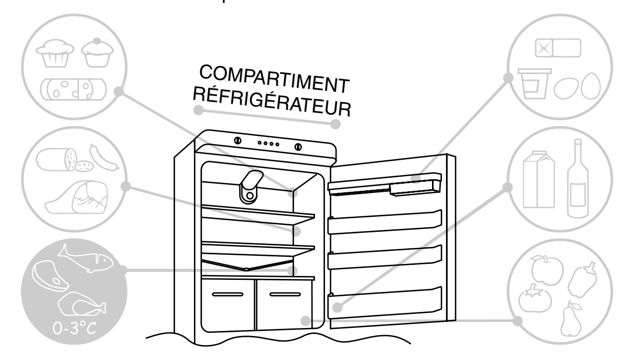


Placez le couvercle de protection et branchez l'appareil au réseau de distribution électrique.



CONSERVATION ET CONGÉLATION

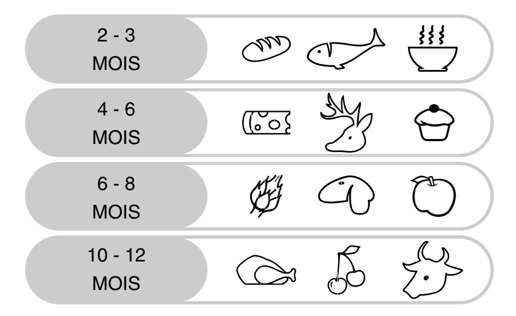
Pour conserver au mieux l'arôme, la substance et la fraîcheur des aliments, il est conseillé de les ranger dans le compartiment réfrigérateur comme indiqué sur la figure ci-dessous en prenant soin de les envelopper d'une feuille d'aluminium ou de plastique ou de les placer dans les conteneurs à couvercle prévus à cet effet.



Le temps de conservation des aliments congelés est d'environ un mois dans les compartiments ✻✻.

Pour les compartiments ✻✻✻✻ consultez le tableau adjacent.

La congélation ne peut avoir lieu que dans les compartiments ✻✻✻✻.



Guide de dépannage

Le service d'assistance technique est toujours à votre disposition, mais vous pouvez souvent résoudre vous-même les petits inconvénients et problèmes apparemment alarmants. En effet, le problème peut être lié à une erreur d'utilisation ou d'installation ou à des conditions ambiantes inadaptées.
Ci-après, les solutions à quelques problèmes.

LE RÉFRIGÉRATEUR NE FONCTIONNE PAS
- La fiche est-elle bien insérée dans la prise de courant ?
- Le thermostat est-il sur 0 ou Stop ?
- Y a-t-il une coupure de courant ?

LE RÉFRIGÉRATEUR N'EST PAS ASSEZ FROID
- Le thermostat est-il bien réglé ? Réglez-le sur des numéros plus hauts.
- Les portes sont-elles restées trop longtemps ouvertes ?
- La quantité d'aliments emmagasinée est-elle excessive ?
- Le réfrigérateur contient-il des aliments chauds ?

FORMATION EXCESSIVE DE GIVRE
- Les portes sont-elles restées trop longtemps ouvertes ? Éteignez l'appareil, dégivrez et rallumez-le.
- Le bouton de réglage de la température est-il réglé sur une température trop froide (numéros hauts) ? Réglez-le sur des numéros plus bas.

FORMATION EXCESSIVE DE CONDENSATION
- Les portes sont-elles restées trop longtemps ouvertes ?
- La quantité d'aliments emmagasinée est-elle excessive ?
- Le réfrigérateur contient-il des aliments chauds ?

PRÉSENCE D'EAU DANS LE COMPARTIMENT
- La présence de gouttelettes sur les parois du compartiment est normale en cas d'humidité ambiante excessive.
- Le trou d'évacuation est-il bouché ?

LA LUMIÈRE NE FONCTIONNE PAS
- La fiche est-elle bien insérée dans la prise de courant ?
- Y a-t-il une coupure de courant ?
- Pour remplacer la lampe, suivez les instructions figurant sur la fiche technique du produit.

Si le problème persiste, contactez le service d'assistance technique et communiquez-lui le sigle et le numéro complet figurant sur la plaque de données de l'appareil.

PANNEAU DE COMMANDE

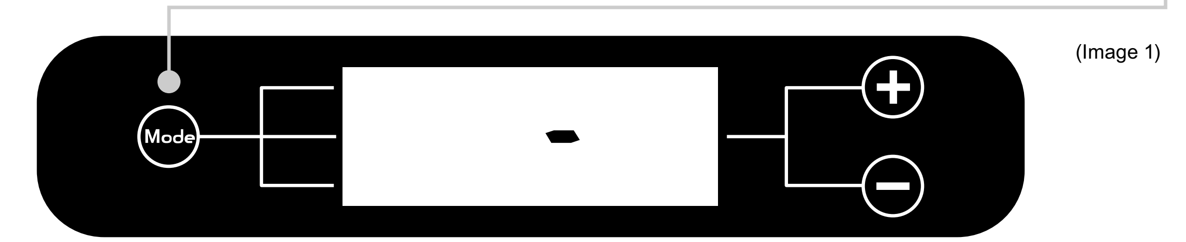
Ouvrez la porte supérieure du réfrigérateur afin d'accéder au panneau de commande.

ALLUMER/ETEINDRE L'APPAREIL

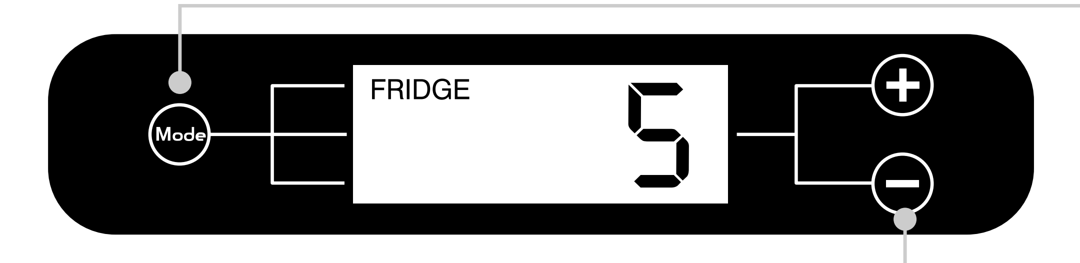
L'appareil est alimenté de façon électrique en raccordant le câble d'alimentation à la prise de courant. Il reste allumé tant que la prise est branchée.

Si " - " apparaît sur le panneau digital, cela indique que l'appareil est en mode Veille, qu'il est bien raccordé à la prise de courant mais qu'il n'est pas en marche. Pour allumer l'appareil, appuyez sur la touche MODE. Pour faire passer l'appareil en mode Veille, appuyez sur la touche MODE pendant quelques secondes. Lorsque l'appareil est en mode veille, les aliments présents dans le réfrigérateur et le congélateur ne sont pas réfrigérés.

(Image 1)



Une fois la prise branchée, l'appareil indique, sur l'écran, la température recommandée pour le compartiment réfrigérateur, soit +5°C. Pour le compartiment congélateur, l'appareil passe automatiquement à la température conseillée de -18°C.



REGLER LA TEMPERATURE DU COMPARTIMENT REFRIGERATEUR

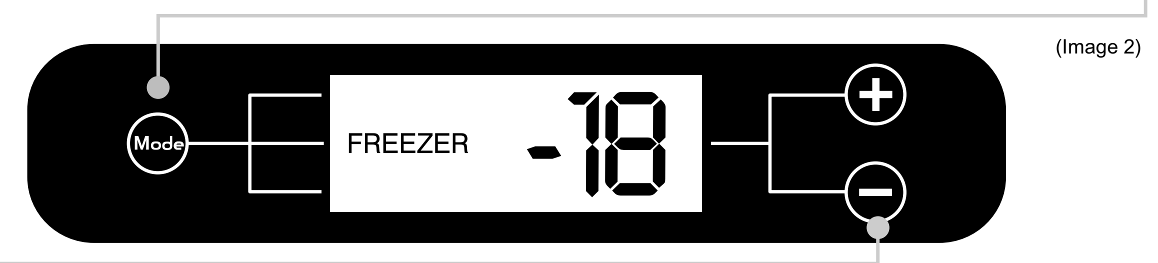
Il est possible de modifier la température en appuyant sur les touches (+) et (-). La température maximale est 7, et la température minimale est 1. Le fabricant recommande une température de 5.

Une fois la température du compartiment réfrigérateur réglée, le mot FRIDGE (REFRIGERATEUR) clignote. Appuyez sur la touche + de 7 à 1 pour passer en mode OFF grâce auquel il est possible d'arrêter le compartiment réfrigérateur. L'afficheur indiquera uniquement la températeur réglée pour le compartiment congélateur. Pour réactiver le compartiment réfrigérateur, appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que le mode réfrigérateur cesse de clignoter. Il sera alors possible de modifier la température du compartiment réfrigérateur.

REGLER LA TEMPERATURE DU COMPARTIMENT CONGELATEUR

Il est possible de passer du mode Réfrigérateur au mode Congélateur en appuyant sur la touche MODE. Le mot FREEZER (CONGELATEUR) apparaît alors. La température recommandée de - 18 apparaît ensuite. Il est possible de modifier cette température entre -16°C et -22°C.

(Image 2)

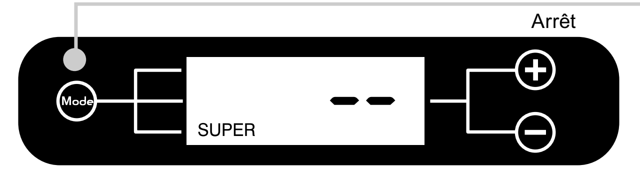


Pour modifier la température, appuyez sur les touches (+) et (-) jusqu'à avoir atteint la température voulue. Les températures affichées sont fournies à titre indicatif uniquement.

CONGELATION / OPTION SUPER CONGÉLATION

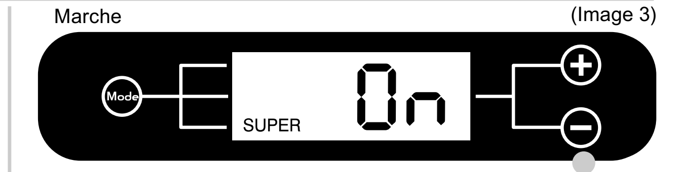
L'option SUPER peut être activée afin de congéler rapidement les aliments. C'est une fonction idéale quand une grande quantité d'aliments a été placée dans le congélateur en même temps.

Arrêt



Marche

(Image 3)

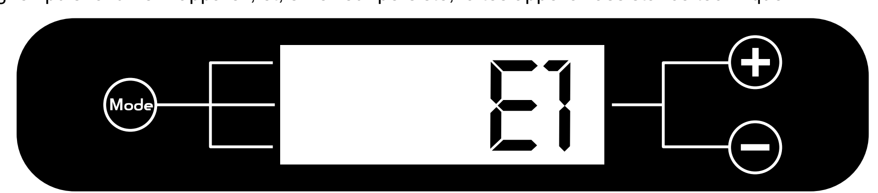


Appuyez sur la touche (+) afin d'activer la fonction SUPER. Après 36 heures l'appareil quitte automatiquement la fonction SUPER. Si vous souhaitez interrompre la fonction SUPER, appuyez sur la touche (-) à n'importe quel moment. Pour une efficacité optimale, le fabricant recommande d'activer la fonction SUPER quelques heures avant de placer les aliments dans le congélateur. La plaque signalétique de l'appareil indique la quantité d'aliments maximale pouvant être congelée. (Voir image 6).

PANNES ET ERREURS

Toute erreur ou panne qui se produit apparaît automatiquement sur le panneau d'affichage qui indique la lettre "E" (Erreur) suivie d'un numéro. Si cela se produit, éteignez puis rallumez l'appareil, et, si l'erreur persiste, faites appel à l'assistance technique.

(Image 4)



En cas de coupure de courant, le message "PF" (Power Fail - Coupure Courant) apparaît sur le panneau d'affichage une fois le courant revenu. Si la coupure a duré entre 10 et 12 heures, vérifiez que vos aliments n'aient pas été altérés. Tout aliment ayant été partiellement ou complètement décongelé doit être consommé dans les 24 heures et NE DOIT PAS être recongelé.

(Image 5)

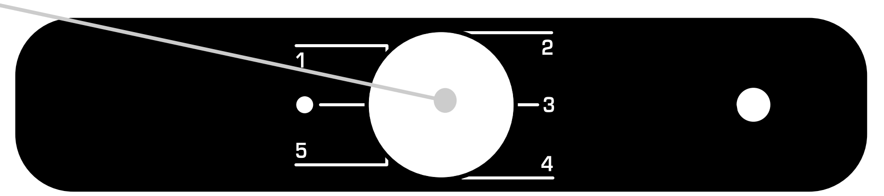


RÉFRIGÉRATEUR CONGÉLATEUR NO FROST SANS DISPLAY ÉLECTRONIQUE

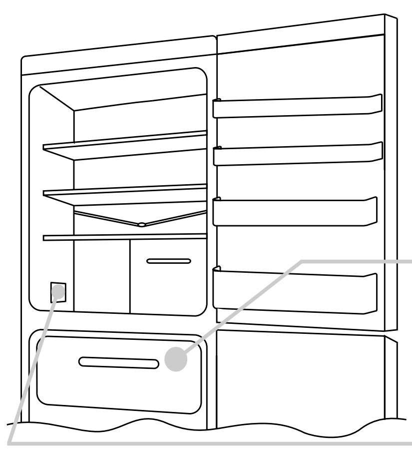
PANNEAU DE COMMANDE

Ouvrez la porte supérieure du réfrigérateur afin d'accéder au panneau de commande.

Tournez le bouton de thermostat afin de mettre l'appareil en marche et de régler la température du compartiment congélateur et du réfrigérateur. Les réglages recommandés sont 2-3. Tournez le bouton du thermostat sur "0" pour arrêter l'appareil.



CONGELATION



(Image 6)

Placez les aliments dans le congélateur et tournez le thermostat sur les réglages recommandés pour un fonctionnement normal.

Le produit n'a pas besoin d'être dégivré, car il est équipé d'un système automatique empêchant la formation du givre.

N.B. Ceci est la plaque signalétique. Si vous devez contacter notre service après vente en cas de dysfonctionnement, pensez à fournir les informations figurant sur cette plaque.